

Вопросы участников к членам SRC

1. Что делается, чтобы учащиеся были защищены школьной полицией и имели доступ к медперсоналу в школах?

Школьная полиция:

- Школьная полиция работает в контакте с директорами школ и городским управлением полиции, чтобы координировать поддержку школам
- Директора и школьные полицейские изучили правила и процедуры, изложенные в Правилах для Учащихся Школьного Округа Филадельфии: <http://philasd.org/offices/administration/policies/118.html>
С переводами Правил для Учащихся на разные языки можно ознакомиться здесь: <https://webapps.philasd.org/tdm/search/Russian/yxzwCode#results>
- Чтобы сообщить об издевательствах и запугивании, Вы можете позвонить на Горячую Линию «Bullying and Safety Hotline» по телефону 215-400-7233. Вы также можете заполнить форму он-лайн: www.philasd.org/language/russian/-allegation-of-bullying

** Крайне важно, чтобы учащиеся сразу сообщали о любых проблемах, с которыми они сталкиваются. Ученики могут обратиться к учителю ESOL, к двуязычному помощнику канцлера (BCA) или к школьному канцлеру, если они нуждаются в помощи.*

Школьные медсёстры:

- Каждый учащийся может обратиться к школьной медсестре, но надо иметь в виду, что медсёстры работают в некоторых школах не каждый день. Школьный Округ Филадельфии следует установленной Министерством Образования Пенсильвании квоте: 1 медсестра на 1500 учащихся
- Школы обеспечены плакатами и руководствами об оказании первой помощи, и все сотрудники должны следовать изложенным там правилам
- Школьная медсестра в сотрудничестве с коллективом школы разрабатывает план ухода за учащимися с особыми медицинскими нуждами. Для выявления учащихся с особыми медицинскими потребностями, родители должны заполнить “Student Emergency Form” (форму для экстренных случаев), и сдать её директору школы. Эту форму на русском языке можно скачать с сайта: <https://webapps.philasd.org/tdm/search/Russian/wyxxEmerg#results>

2. Какие шаги могут быть предприняты для расширения и поддержки партнерства между Школьным Округом Филадельфии и мультикультурными / многоязычными общественными организациями?

- Отдел Поддержки Многоязычных Семей Управления по Работе с Семьями и Общественностью (FACE) разработал и поддерживает тесные отношения с организациями, обслуживающими иммигрантов и беженцев, участвует в индивидуальных (сообществ и религиозных лидеров) и коллективных встречах и держит эти организации в курсе новостей, ресурсов и возможностей, предоставляемых округом, а также знакомит их с городскими, государственными и национальными ресурсами. Благодаря деятельности “Welcome Wagon”, Отдел Поддержки Многоязычных Семей сам и в сотрудничестве с общественными и религиозными организациями проводит тренинги для родителей, заинтересованных сторон и партнеров сообщества. Центр Устного и Письменного Перевода Управления по Работе с Семьями и Общественностью (FACE) поставил своей целью использование различных возможностей для того, чтобы помочь семьям, ограниченно владеющим английским языком. Центр продолжает расширять свое меню услуг, которое включает архив переведенных документов и веб-страниц на девяти (9) языках, наиболее распространенных в Округе.

www.philasd.org/language/russian

- В настоящее время Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ (ОМСР) в сотрудничестве с различными городскими организациями организует специальные занятия после школы и летние программы для школьников, изучающих английский язык (ELLs). Дополнительную информацию об этих программах и о том, как стать партнером ОМСР, можно получить у Дайан Ким (Diane J. Kim) (dkim@philasd.org).
- Представители общественных организаций (СВОs) могут обратиться в ОМСР, если они хотят встретиться с представителями офиса. В ближайшие месяцы ОМСР проведёт встречи с населением в различных частях города.

3. Возможно ли увеличить количество двуязычных помощников (ВСА), чтобы они работали в каждой школе?

Наём Двуязычных Помощников (ВСА) полностью привязан к операционному бюджету и федеральным средствам, доступным через Title III. Со времени массового сокращения штатов Округа в 2011 году, количество ВСА не возвратилось к прежнему уровню (103). В настоящее время в школах работает 57 Двуязычных Помощников.

4. Является наём Двуязычных Помощников одним из приоритетов SRC (во многих школах двуязычные помощники работают только 1 раз в неделю) и репетиторов ESOL?

Распределение Двуязычных помощников по школам сделано в соответствии с данными Округа об учащихся, говорящих на разных языках (родители заполняют анкету во время записи ребёнка в школу), а также в зависимости от демографических изменений, связанных с прибытием в город эмигрантов. В то же время, в идеале, для оказания необходимой поддержки многоязычным семьям необходимо нечто большее, чем простой наём Двуязычных помощников. Все работники образования в Округе разделяют ответственность за просвещение и поддержку многоязычных учащихся и их семей.

5. Какова Ваша позиция в отношении двуязычного образования? Многие исследования показали, что двуязычные учащиеся быстро и эффективно прогрессируют. Не будет ли это также укреплять партнерские отношения, поскольку ученики и сотрудники школ говорят на одном языке?

Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ работает над распространением двуязычных программ в округе. В настоящее время мы имеем пять двуязычных образовательных программ – четыре Переходные программы (ТВЕ) и одну программу обучения на двух языках. В этом году Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ в сотрудничестве с Доктором педагогических наук Нельсоном Флорес из Университета Пенсильвании запланировал занятия по повышению квалификации учителей всех наших двуязычных программ. Эти занятия включают в себя семинары по субботам, где учителя знакомятся с последними нововведениями в области двуязычного образования, а также поддержку на местах, когда они начинают реализовывать самостоятельно полученные во время семинаров знания. Все двуязычные и переходные программы рассчитаны на испано-говорящих учащихся.

Следующие школы предлагают Переходное двуязычное Образование (Transitional Bilingual Education):

Alexander McClure School
600 W. Hunting Park Avenue
Philadelphia, PA 19140
Phone: 215-456-3001

Cayuga School
4344-4358 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19140
Phone: 215-456-3167

Lewis Elkin School
3199 D Street
Philadelphia, PA 19134
Phone: 215 291-4701

Bayard Taylor School
3698 N. Randolph Street
Philadelphia, PA 19140
Phone: 215-227-4435

Эта школа предлагает преподавание на двух языках (Dual Language Program):

Hon. Luis Muñoz-Marin School
3300 North 3rd Street
Philadelphia PA, 19140

- 6. Кроме сказанного ранее, в чем заключается ваша идея сообщества? Мы говорим, что мы привлекаем родителей, но я редко вижу это; как правило, родители сами обращаются в школу.**

Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ начнет проведение регулярных встреч, в которых смогут принять участие все заинтересованные стороны.

Информация о первом заседании здесь: ([ссылка на листовки в формате PDF](#)). В ходе этих встреч мы будем обсуждать, как Округ может более активно привлекать родителей и партнеров из общин.

- 7. Является ли уменьшение нагрузки учителей ESOL приоритетом для SRC? У некоторых учителей занимается более 50 учеников.**

Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ распределяет учителей ESOL в зависимости от количества учеников ELL в школе и уровня их владения английским языком. Учителя ESOL работают в сотрудничестве с классными руководителями и учителями-предметниками, чтобы способствовать не только изучению языка школьниками, но и овладению ими академическими предметами. Более подробную информацию о роли и ответственности учителей ESOL можно получить в Справочнике о программе ELL ([The ELL Education Program Handbook](#)), который можно скачать отсюда: <http://webgui.phila.k12.pa.us/offices/m/multilingual-education/policies--procedures>

- 8. Пожалуйста, объясните график данных теста ACCESS. Почему Округ уменьшил долю учащихся, достигших отличных результатов, и рост в английском языке?**

В то время, как в течение последних трех лет мы превышали целевые показатели, установленные Министерством Образования Пенсильвании (PDE), данные теста ACCESS показывают, что число учащихся, достигших отличного знания и прогресса в изучении английского языка, несколько снизилось. В ответ на это снижение, Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ проанализировал с директорами школ и учителями результаты тестов ACCESS. Кроме того, данные ACCESS используется на уровне города для обоснования решений относительно профессиональной учёбы учителей, а также для разработки учебной стратегии Округа.

9. Когда мы продолжим обсуждение подходящих проверочных работ для ELLs?

Отдел Многоязычных Учебных Планов и Программ начнет проведение регулярных встреч, в которых смогут принять участие все заинтересованные стороны.

Информация о первом заседании здесь: (ссылка на листовки в формате PDF). На этом собрании мы рассмотрим все вопросы, вызывающие озабоченность, поднятые во время встречи SPP. Мы планируем продолжить разговор в рамках регулярных встреч с заинтересованными сторонами, а также собрать отклики на решения, принимаемые Отделом Многоязычных Учебных Планов и Программ.

10. Какие конкретные шаги должен сделать Школьный Округ, чтобы школьники, изучающие английский язык, считались ценными активами, а не помехой?

В Школьном Округе работает много сотрудников просвещения, которые ценят культурные и лингвистические особенности наших многоязычных учащихся и тот вклад, который они приносят в наши школы и общины. В то же время, по целому ряду причин некоторые педагоги слишком перегружены заботами об удовлетворении потребностей учащихся ELL и не в состоянии по достоинству оценить их. Для решения этой проблемы учителя приглашаются на различные занятия по повышению профессиональной подготовки, предлагаемые Отделами Многоязычных Учебных Планов и Программ и Поддержки Многоязычных Семей. Эти занятия позволяют учителям узнать больше о двуязычии, культурном разнообразии, а также о ресурсах, ориентированных на работу с учащимися ELL и многоязычными учащимися. Еще один шаг, который может предпринять Школьный Округ для решения этой проблемы, – установление партнерских отношений с общественными организациями, которые готовы поделиться своим культурным и языковым опытом с персоналом школ. Мы надеемся, что сможем завязать партнёрские отношения посредством предстоящих встреч с представителями общин и всеми заинтересованными лицами.

11. Что делается для улучшения школьных ланчей?

Служба Питания имеет подробную информацию о школьных ланчах. Этот офис предоставляет консультации для родителей и учеников, заинтересованных в улучшении школьного питания. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите сайт

http://webgui.phila.k12.pa.us/uploads/ZF/2S/ZF2SPZ7dfD4mv1adSc_3mg/Nutrition-Program-FAQs.pdf

Комментарии участников:

1. Сегодня вечером все – и ученики, и взрослые – говорили о важности взаимоотношений с ELLs. Я надеюсь, что члены SRC и г-н Кин будут иметь это

в виду, поскольку они продолжают передвигать учителей, разрывая эти отношения, трансформируя школы и создавая все больше чартерных школ Возрождения.

2. Я очень обеспокоен положением вьетнамских семей, потому что они не получают достаточной поддержки от вьетнамских двуязычных помощников. Помощь учащимся ограничена, потому что вьетнамские ВСА бывают в школах только один день в неделю. Нам нужно, чтобы вьетнамские двуязычные помощники бывали в школах значительно чаще. Во всей Филадельфии работает только 5 вьетнамских ВСА.

** Пожалуйста, смотрите ответы, данные на вопрос 3 относительно ВСА.*